



UMEAREN INFORMAZIO FITXA FICHA DE INFORMACIÓN PERSONAL

UMEAREN IZEN-ABIZENAK
NOMBRE Y APELLIDOS

INSTALAZIOA
INSTALACIÓN

UMEAREN LURRALDEA
TERRITORIO

ARABA

BIZKAIA

GIPUZKOA

TXANDA

1. UMEAREN DATUAK DATOS PERSONALES

Abizenak / Apellidos

Izena / Nombre

Helbidea / Dirección

Herria / Municipio

PK / CP

Tel.

Jaioteguna / Fecha de nacimiento

Ikastetxea / Centro de estudio

Desgaitasun mota / Tipo de discapacidad

Mendetasun gradua / Grado de dependencia

Kidea den elkarte / Asociación a la que pertenece

2. UMEAREN ARDURA DUEN SENIDEA EDO ERAKUNDEA FAMILIAR O ENTIDAD RESPONSABLE DEL O LA MENOR

Izena / Nombre

Abizenak / Apellidos

Umearekin duen harreman mota / Relación con el/la menor

Helbidea / Dirección

Tel.

Tel.*

*Harremanetan jartzeko, larrialdi kasuan. / Para contactar en caso de urgencia.

3. UMEAREN TESTUINGURUA CONTEXTO DE LA PERSONA PARTICIPANTE

Norekin bizi da? ¿Con quién convive?

Gurasoekin
Con sus padres

Beste senide batzuekin
Con otros familiares

Babestutako etxe-bizitzan
En piso de acogida

Norekin konpontzen da hobeto? [gutuna idatzi edo telefonoz deitu nahi badu]
¿Con quién se relaciona mejor? [para escribirle o hacer una llamada de teléfono]

Izena / Nombre

Harreman mota [guraso, anai-arrebak, laguna...]

Relación [padres, hermanos/as, amigos/as]

Helbidea / Dirección

4. DATU MEDIKOAK DATOS MÉDICOS

Botikak adierazi ea bera arduratzen den hartzen dituen botikez

Medicación indicar si el o la menor se responsabiliza de su modificación

Gogoan izan beharreko gaixotaxunak / Enfermedades a tener en consideración

Konbultsio krisiak [azalpena] / Crisis convulsivas [descripción]

Alergiak / Alérgias

5. JARDUERA ETA HARREMAN MAILA NIVEL DE ACTIVIDAD Y RELACIÓN

Zer egiten du normalean bere aisialdian? Zein jolas ditu gustuko? Adierazi bere gustuak eta interesak

¿Qué hace habitualmente en su tiempo libre? ¿Qué juegos le gustan? Señalar gustos e intereses

BAI / SÍ EZ / NO

Bakarririk aritzen da jolasean / Juega en solitario

Besteekin aritzen da jolasean / Juega con el resto

Mendean hartzen uzten die besteei / Se deja dominar

Besteekin elkarlanean aritzen da / Coopera con los o las demás

Borroka egiten du jolasean / Se pelea en los juegos

Jartzen dizkioten arauak eta mugak errespetatzen ditu

Respetar las normas y límites que se le marcan

Adierazi beldurren bat baduen [urari, iluntasunari, bakardadeari, besteak... [zehaztu]]

Indicar si tiene algún tipo de miedo [al agua, oscuridad, soledad, otros...[indicar]]

6. PSIKOMOTRIZITATEA, HIZKUNTZA ETA ARRETA
PSICOMOTRICIDAD, LENGUAJE Y ATENCIÓN

BAI / SÍ EZ /NO

Badaki ibiltzen, korrika eta oreka ondo gordetzen
Anda, corre y mantiene bien el equilibrio

Azkar nekatzen da / Se cansa con facilidad

Mugikortasuna mugatuta du / Tiene movilidad limitada

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

Zailtasunak ditu hizketan / Tiene dificultad al hablar

Ordezko komunikazio-sistemak erabiltzen ditu
Utiliza sistemas alternativos de comunicación

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

Entzumen edo ikusmen arazoak ditu / Tiene problemas de audición o visión

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

Arreta gordetzeko zailtasunak ditu / Tiene dificultades para mantener la atención

Azaldu bere mugak / Describir sus limitaciones

7. AUTONOMIA AUTONOMÍA

7.1. OTORDUAK COMIDAS

BAI / SÍ EZ /NO

Laguntza edo gainbegiratzea behar du otorduetan
Necesita ayuda o supervisión en las comidas

Erregimena edo arazo bereziren bat / Régimen o problema especial

Azaldu zein dieta, laguntza edo gainbegiratze mota
Especificar qué tipo de dieta, ayuda o supervisión necesita

7.2. LOA SUEÑO

Lo ibiltaria / Padece de sonambulismo

Amesgaizto edo gau beldurrik izaten du. / Tiene pesadillas, miedos nocturnos, etc.

Errituren bat behar du, gustuko objekturen bat, bestelakoak...
Precisa de algún ritual, objeto de apego, otros...

7.3. GARBITASUNA ASEO

Bakarrik garbitzen da, dutxatzen da eta badaki hortzak garbitzen
Se lava sin ayuda, se ducha, sabe lavarse los dientes

Garbitasun ohiturak barneratuta dauzka / Tiene interiorizados hábitos de higiene

Bera bakarrik janzten da eta berak bakarrik jartzen ditu oinetakoak
Se viste y calza sin ayuda

Laguntza edo gainbegiratzea behar badu, azaldu nolakoa
Describir el tipo de ayuda o supervisión si precisa

7.4. ESFINTERRAK KONTROLATZEA CONTROL DE ESFÍNTERES

BAI / SÍ EZ / NO

Bere kasa moldatzen da/ Tiene autonomía

Pisak ihes egiten dio / Se orina Egunez / De día Gauez / De noche

Kaka gainean egiten du / Se hace kakas Egunez / De día Gauez / De noche

Komunera joanda gero, badaki garbitzen

Sabe limpiarse sin ayuda después de ir al servicio

Adierazi esfinterrak kontrolatzeko gomendagarriak diren jarduerak

Indicar actuaciones aconsejables en relación al control de esfínteres

7.5. GIZARTE OHITURAK HÁBITOS DE SOCIABILIDAD

Badaki dirua erabiltzen / Sabe utilizar el dinero

Bakarrik ateratzen da kalera / Sale sin ayuda a la calle

Badaki telefonoa erabiltzen / Sabe utilizar el teléfono

Bakarrik erabiltzen du garraio publikoa / Utiliza sin ayuda el transporte público

Badaki ordua eta erlojua erabiltzen / Conoce la hora y el reloj

8. UDALEKUKO ESKU-HARTZEAREN HELBURUAK ETA ILDOA OBJETIVOS Y LÍNEAS DE INTERVENCIÓN EN LA COLONIA

Beste udalekuren batean egon al da lehenago? Hala bada, zehaztu tokia eta hura antolatu duen erakundea ¿Ha estado en otras colonias? En caso afirmativo, especifique el lugar y la entidad organizadora

2019.....

2020.....

2021.....

2022.....

Esperientziaren balorazio orokorra / Valoración general de la experiencia

Txanda honetako helburuak / Objetivos de este turno

Beharrezko bitartekoak / Medios necesarios

Jarduteko orientabideak / Orientaciones de actuación

9. OHARRAK, IRADOKIZUNAK ETA DATU INTERESGARRIAK NOTAS, SUGERENCIAS Y DATOS DE INTERÉS